

---

**CASO**<sup>®</sup>

D E S I G N

**Operating manual - Bedienungsanleitung  
Istruzione d'uso – Manual del usuario -  
Original bruksanvisning - Руководство по эксплуатации**

**Küchenwaage Kitchen EcoMaster**

**Kitchen scale Kitchen EcoMaster**

**Bilancia cucina Kitchen EcoMaster**

**Escalar de cocina Kitchen EcoMaster**

**Köksvåg Kitchen EcoMaster**

**Кухонные весы Kitchen EcoMaster**

**Keukenweegschaal Kitchen EcoMaster**



Item no. 3267

---

# 1 General

Thank you for purchasing the kitchen scale Kitchen EcoMaster.. Please read this manual carefully before using your new scale to familiarize yourself with all its features.

In the following pages, you'll learn to properly care for and safely operate your scale, helping it to perform at peak efficiency for years to come.

## 1.1 Use of this manual

This manual provides important information on the initial setup, safe operation, intended use, care and cleaning of the scale. Please store this manual in a safe place near the scale for easy reference

## 1.2 Warning notices

Please pay special attention to the following alerts and notices found throughout the manual:

### **▲GEFAHR** DANGER

**This alert indicates a potentially dangerous situation**

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to possible injury or death

- ▶ Observe the instructions in this alert to avoid life-threatening situations and/or personal injury

### **▲WARNUNG** WARNING

**This alert indicates a possible dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries

- ▶ Observe the instructions in this alert to avoid personal injury

### **▲VORSICHT** ATTENTION

**This alert indicates a possible dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries

- ▶ Observe the instructions in this alert to avoid personal injury

### **HINWEIS** PLEASE NOTE

This notice precedes additional tips and helpful information that will help you get the most out of your appliance

## 1.3 Limitation of liability

All the technical information, data and notices with regard to the installation, operation and care are completely up-to-date at the time of printing and are compiled to the best of our knowledge and belief, taking our past experience and findings into consideration. No claims can be derived from the information provided, the illustrations or descriptions in this manual.

---

The manufacturer does not assume any liability for damages arising as a result of the following:

- Non-observance of the manual
- Uses for non-intended purposes
- Improper repairs
- Technical alterations, modifications of the device
- Use of unauthorized spare parts

Modifications of the device are not recommended and are not covered by the guarantee.

All translations are carried out to the best of our knowledge. We do not assume any liability for translation errors, not even if the translation was carried out by us or on our instructions. The original German text remains solely binding.

## 1.4 Copyright protection

This document is copyright protected.

Braukmann GmbH reserves all the rights, including those for photomechanical reproduction, duplication and distribution using special processes (e.g. data processing, data carriers, data networks), even partially. Subject to content and technical changes.

## 2 Safety

This chapter provides you with important safety notices when handling the device. The device corresponds with the required safety regulations. Improper use can result in personal or property damages.

### 2.1 Intended use

This device is only intended for non-commercial use indoors, in sheltered and enclosed spaces for weighing food. Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are considered incompatible with the intended or designated use.

#### **⚠️ WARNUNG** Warning

**Danger due to unintended use! Failure to operate this unit only as intended can be dangerous**

- ▶ Use the device exclusively for its intended use.
- ▶ Follow all of the instructions in the instruction manual

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded.

The User bears the sole risk.

### 2.2 General Safety information

#### **HINWEIS** Please note

**Please observe the following general safety rules to prevent possible injury**

- ▶ Examine the device for any damages prior to using it. Do not use the unit if it appears damaged
- ▶ Children shall not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**HINWEIS****Please note**

- ▶ This device can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- ▶ Only customer service departments authorized by the manufacturer may carry out repairs on the device during the guarantee period, as otherwise the guarantee entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages.
- ▶ Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled.
- ▶ Do not drop or jump on the scale. This will cause damages

### 3 Getting Started

This chapter will guide you through safely unpacking and setting up your new unit.

#### 3.1 Packaging Safety information

**▲ WARNUNG** Warning

- ▶ Packaging materials are not toys and should be disposed of properly! Do not allow children to play with packaging materials due to risk of suffocation

#### 3.2 What's included

The kitchen scale Kitchen EcoMaster includes the following components:

- Kitchen scale Kitchen EcoMaster
- Instruction Manual

**HINWEIS****Please note**

- ▶ Examine the shipment to ensure the unit and manual are included and inspect the unit for any visible damage
- ▶ Immediately notify the carrier and/or supplier about any incomplete shipment or damages as a result of inadequate packaging or mishandling

#### 3.3 Unpacking

- Carefully remove the packaging material and unit from the carton.



#### 3.4 Disposal of the packaging

Caso believes in the importance of recycling and has selected packaging materials that not only protect your unit from damage during transit, but can be recycled to minimize ecological impact. Recycling the packaging materials preserves raw materials and reduces waste. Take any packaging materials that are no longer required to a recycling collection point for proper disposal.

**HINWEIS****Please note**

- ▶ If possible, keep the original packaging for the device for the duration of the guarantee period in the event a return is necessary

---

## 3.5 Setup

### 3.5.1 Setup location requirements:

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the setup location must fulfil the following prerequisites:

- The device must be set up on a firm, flat and horizontal surface with sufficient load-bearing capacity for the scale and the maximum weight of the food that should be weighed.
- Do not set up the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable material.

### 3.6 Rating plate

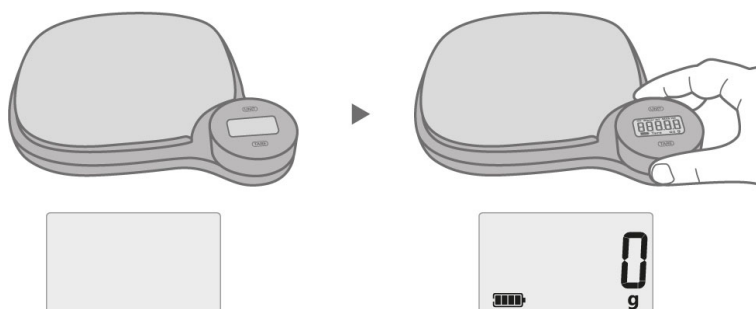
The rating plate with the performance data can be founded on the back of the device

## 4 Operation and Handling

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

### 4.1 Power supply

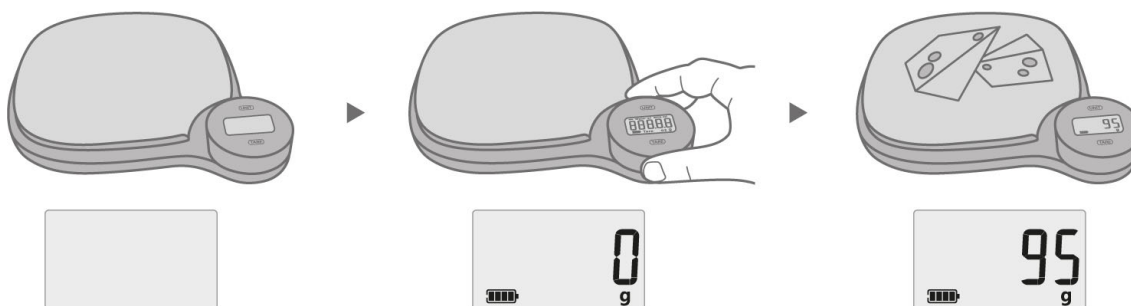
Turn the knob clockwise until you see zero in the display then you have fully charged the capacitor using dynamo technology.



**HINWEIS** Please  
note

► Turn the knob only clockwise without any pressure, or the device could be damaged.

### 4.2 Weighing

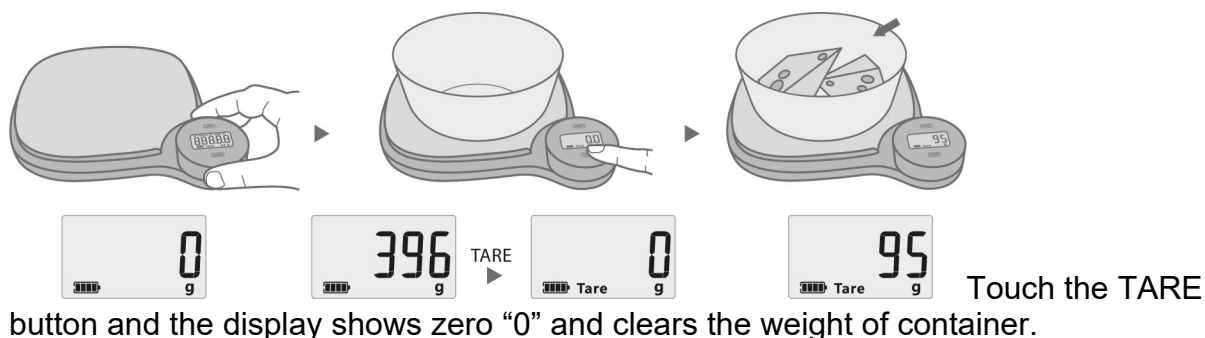


Place the scale on a hard & flat surface. Turn the knob clockwise until you see zero in the display.

Place the food on the scale surface and the weight of the food will appear on the display.

### 4.3 Tare Function

Place an empty container on the scale. The display will now show the weight of the container.



button and the display shows zero “0” and clears the weight of container.

Next put the food into the container on the scale. The weight of the food only will appear on the display. Remove the container and the scale will show the negative weight. Press TARE and after 2 seconds the display shows zero again.

### 4.4 Selection of the weight and size units

Press the UNIT button to interchange the unit between g, oz, Water ml, Milk ml.

### 4.5 Switch off

The scale switches off automatically.

### 4.6 Error codes



#### Over Load Indicator

When the scale is overloaded the display will show the error code “EEEEEE” screen.



#### Low loading of capacitor

When the screen indicates this, it will turn off automatically after 30 seconds.

## 5 Cleaning and Maintenance

This chapter provides important information on properly cleaning and maintaining your scale.

### 5.1 Safety information

#### ▲VORSICHT Attention

Please observe the following safety notices, before cleaning the scale :

- ▶ Clean the device after every use. Failure to clean the device regularly can lead to potential malfunctions, as well as safety and health risks.
- ▶ Never immerse the scale into water or other liquid
- ▶ Do not put it in the dishwasher.
- ▶ If moisture penetrates the unit’s housing, it can damage the electronic components. Please ensure that no moisture enters the device.

---

## **▲VORSICHT** Attention

- ▶ Do not use any hard or abrasive cleaning agents
- ▶ Do not attempt to scrape off stubborn grime with hard or abrasive tools

### 5.2 Cleaning

- Do not use chemical products.
- Use a damp cloth to clean the surface of the scale.

### 5.3 Disposal of the Old Device

To protect the environment, it's important to dispose of old electronic devices properly. Do not place your old unit in the non-recyclable waste under any circumstances



## **HINWEIS** Please note

- ▶ Please take your old unit to the nearest recycling center for safe disposal
- ▶ Until it can be disposed of properly, store your old unit away from children

## 6 Warranty

We provide a 24-month guarantee for defects caused by production or material faults, beginning on the date of purchase. Our guarantee is valid for Germany, Austria and the Netherlands. For all other countries, please contact us. Your legal guarantee claims as per Art. 437 ff. German Civil Code (BGB) will remain unaffected by this. You may exercise your statutory guarantee rights free of charge. The guarantee does not cover damage caused by improper handling or use of the product or defects which have only a minor impact on the product's functionality or value. In addition to this, the guarantee also excludes parts which are subject to wear and tear; transport damages insofar as we are not responsible for them and damages caused by repairs which were not carried out by us. This product has been constructed for non-commercial use (domestic use) and its performance is designed to meet the corresponding needs. The guarantee only covers commercial use insofar as it is comparable to domestic use. The product is not intended for any other type of commercial use. In the case of legitimate complaints we may either repair the defective product or replace it with a defect-free product at our discretion. Obvious defects must be notified to us within 14 days of the product's delivery. Any further claims are excluded. When making a guarantee claim please contact us before you return the product (always with the purchase receipt!). Our contact details ("Guarantor") are provided at the beginning of this instruction manual.

(Guarantor) **Braukmann GmbH**

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: [kundenservice@caso-design.de](mailto:kundenservice@caso-design.de)

Internet: [www.caso-design.de](http://www.caso-design.de)

---

## 7 Allgemeines

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Ihr Gerät dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie es sachgerecht behandeln und pflegen. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

### 7.1 Informationen zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Küchenwaage Kitchen EcoMaster (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes. Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- Inbetriebnahme, • Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung
- des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

### 7.2 Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

#### **▲GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.** Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, führt dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

#### **▲WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.** Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

#### **▲VORSICHT**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.** Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu leichten oder gemäßigten Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.



---

## HINWEIS

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit der Maschine erleichtern.

### 7.3 Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Anleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, Betrieb und Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßer Reparaturen
- Technischer Veränderungen, Modifikationen des Gerätes
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Modifikationen des Gerätes werden nicht empfohlen und sind nicht durch die Garantie gedeckt. Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler, auch dann nicht, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag erfolgte. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

### 7.4 Urheberschutz

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte, auch die der fotomechanischen Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, behält sich die Braukmann GmbH vor.

Inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

## 8 Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen und Sachschäden führen.

### 8.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt in geschlossenen Räumen zum Wiegen von Lebensmitteln bestimmt. Eine andere oder darüber hinaus gehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

#### ▲ WARNUNG

#### Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.

## **⚠️ WARNUNG**

- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## **8.2 Allgemeine Sicherheitshinweise**

### **HINWEIS**

**Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise:**

- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern, die älter als 8 Jahre sind, sowie von Personen mit einer geistigen, sensorischen oder körperlichen Behinderung benutzt werden, wenn sie über den sicheren Betrieb unterrichtet worden sind und die möglichen Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- ▶ Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden.
- ▶ Werfen Sie die Waage nicht und lassen Sie sie nicht fallen, sie kann sonst leicht beschädigt werden.

## **9 Inbetriebnahme**

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

### **9.1 Sicherheitshinweise**

#### **⚠️ WARNUNG**

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

### **9.2 Lieferumfang und Transportinspektion**

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Küchenwaage Kitchen EcoMaster
- Bedienungsanleitung

#### **HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

---

## HINWEIS

- ▶ Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport sofort dem Spediteur, der Versicherung und dem Lieferanten.

### 9.3 Auspacken

Zum Auspacken des Gerätes entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

### 9.4 Entsorgung der Verpackung



Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

## HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall wieder ordnungsgemäß verpacken zu können.

### 9.5 Aufstellung

#### 9.5.1 Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, ebenen und waagerechten Unterlage mit einer ausreichenden Tragkraft für das Gerät und das erwartungsgemäß schwerste Wiegegut aufgestellt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.

### 9.6 Typenschild

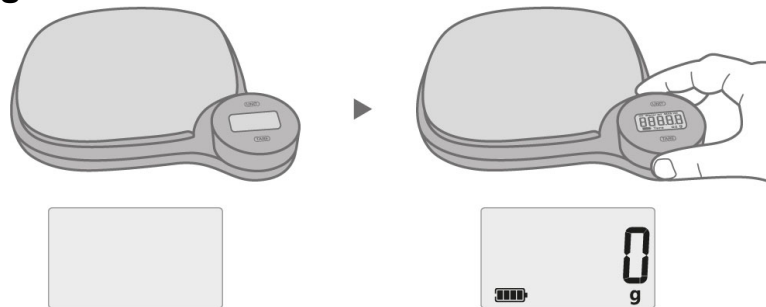
Das Typenschild mit den Leistungsdaten befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

## 10 Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

## 10.1 Energieversorgung

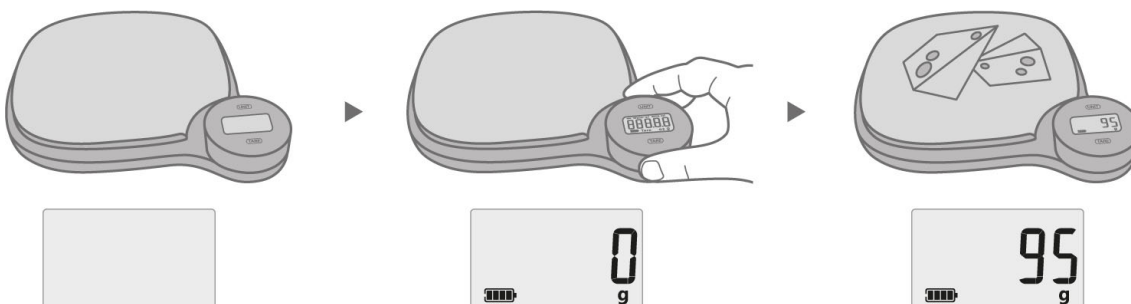
Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn bis 0 im Display erscheint und damit der Kondensator mittels Dynamo-Technologie voll geladen ist.



### HINWEIS

► Knopf im Uhrzeigersinn ohne Druck drehen, sonst könnte das Gerät beschädigt werden.

## 10.2 Wiegen

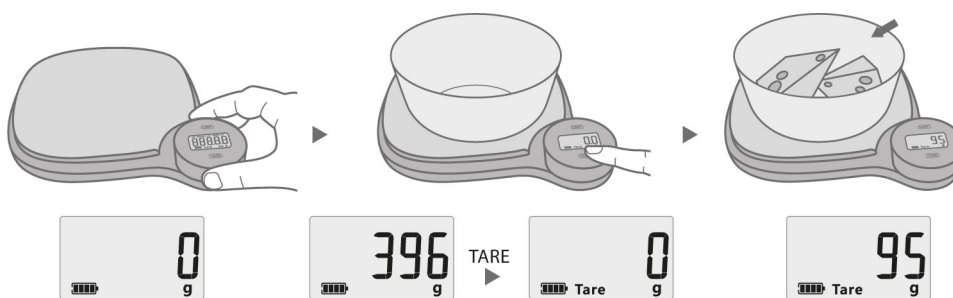


Stellen Sie die Waage auf eine stabile, gerade Fläche.

Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn bis 0 im Display erscheint.

Legen Sie das Wiegegut auf die Wiegefläche und das entsprechende Gewicht wird angezeigt.

## 10.3 TARE-Funktion



Stellen Sie einen Behälter auf die Wiegefläche, das Display zeigt das Gewicht des Behälters an. Drücken Sie die Taste TARE, das Display zeigt null an. So ist das Gewicht des Behälters gelöscht und Sie können den Inhalt des Behälters wiegen. Wenn Sie den Behälter entnehmen, zeigt die Waage das negative Gewicht, drücken Sie TARE und das Display zeigt nach 2 Sekunden Null an.

## 10.4 Auswahl der Gewichtseinheiten

Drücken Sie die UNIT Taste um die Gewichtseinheiten zwischen g, oz, Water ml, Milk ml umzustellen.

## 10.5 Aus- Schalten

Die Waage schaltet sich automatisch aus.

## 10.6 Fehlermeldungen



### Überlastungsanzeige

Wenn die Waage überlastet ist, erscheint „EEEEEE“ im Display.



### Anzeige für schwache Ladung des Kondensators

Bei dieser Anzeige, schaltet sich die Waage automatisch nach 30 Sekunden ab.

# 11 Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Beschädigungen durch falsche Reinigung des Gerätes zu vermeiden.

## 11.1 Sicherheitshinweise

### ▲VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- ▶ Das Gerät muss regelmäßig gereinigt und Rückstände entfernt werden. Ein nicht in einem sauberen Zustand gehaltenes Gerät wirkt sich nachteilig auf die Lebensdauer aus und kann zu einem gefährlichen Gerätezustand führen.
- ▶ Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.
- ▶ Wenn Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, können elektronische Bauteile beschädigt werden.
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- ▶ Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.

## 11.2 Reinigung

Verwenden Sie keine chemischen Reiniger.

Benutzen Sie einen angefeuchteten Lappen, um die Oberfläche der Waage zu reinigen.

# 12 Entsorgung des Altgerätes

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.



## HINWEIS

- ▶ Nutzen Sie die von Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder bei Ihrem Händler.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

## 13 Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Garantie für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind. Unsere Garantie gilt für Deutschland, Österreich und die Niederlande. Für alle anderen Länder kontaktieren Sie uns bitte. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach §437 ff. BGB bleiben hiervon unberührt. Die Inanspruchnahme Ihrer gesetzlichen Mängelrechte ist für Sie unentgeltlich. In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Verschleißteile, Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, sowie Schäden, die durch nicht von uns durchgeführte Reparaturen entstanden sind, vom Garantieanspruch ausgeschlossen. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im privaten Bereich (Haushaltseinsatz) konstruiert und leistungsmäßig ausgelegt. Eine etwaige Nutzung im gewerblichen Einsatz fällt nur soweit unter die Garantie, wie es sich im Umfang mit der Beanspruchung einer privaten Nutzung vergleichen lässt. Es ist nicht für den weitergehenden, gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Gerät austauschen. Offene Mängel sind innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung anzuzeigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches setzen Sie sich bitte vor einer Rücksendung des Gerätes (immer mit Kaufbeleg!) mit uns in Verbindung. Unsere Kontaktdaten („Garantiegeber“) finden Sie am Beginn dieser Bedienungsanleitung.

(Garantiegeber) **Braukmann GmbH**  
59757 Arnsberg

Raiffeisenstraße 9

D-

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: [kundenservice@caso-design.de](mailto:kundenservice@caso-design.de)

Internet: [www.caso-design.de](http://www.caso-design.de)

## 14 In generale

Legga le informazioni qui contenute, affinché acquisti rapidamente familiarità con il suo apparecchio e affinché possa utilizzare appieno le sue funzioni.

Il Suo bilancia cucina Kitchen EcoMaster le renderà un buon servizio per molti anni, se lo tratterà e lo curerà in modo adeguato.

Ci auguriamo che il suo utilizzo Le procuri molta gioia.

---

## 14.1 Informazioni su queste istruzioni d'uso

Queste istruzioni d'uso sono una componente del bilancia cucina Kitchen EcoMaster (di seguito chiamato l'apparecchio) e Le fornirà importanti indicazioni per la messa in funzione, la sicurezza, un utilizzo conforme alle disposizioni e per la cura dell'apparecchio.

Le istruzioni d'uso devono trovarsi sempre nelle vicinanze dell'apparecchio. Dovranno essere lette ed utilizzate da qualsiasi persona, incaricata con la:

- messa in funzione, l'utilizzo, l'eliminazione di malfunzionamenti e/o la pulizia dell'apparecchio. Conservi queste istruzioni d'uso e le passi insieme all'apparecchio al successivo proprietario.

## 14.2 Indicazioni d'avvertenza

Nelle presenti istruzioni d'uso vengono utilizzate le seguenti indicazioni d'avvertenza:

### **▲GEFAHR** Pericolo

**Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo imminente.**

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze saranno la morte o gravi lesioni.

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni di persone.

### **▲WARNUNG** Avviso

**Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale.**

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere la morte o gravi lesioni.

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

### **▲VORSICHT** Attenzione

**Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale.**

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere lesioni leggere o di media entità.

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

### **HINWEIS** Indicazione

Un indicazione contrassegna inoltre delle informazioni, che facilitano l'utilizzo della macchina.

---

## 14.3 Limitazione della responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, tutti i dati e le indicazioni per l'installazione, il funzionamento e la cura, contenute in queste istruzioni d'uso, corrispondono all'ultimo stato dell'arte al momento della messa in stampa e sono forniti in considerazione delle nostre attuali esperienze e conoscenze, secondo scienza e coscienza.

Dalle indicazioni, le figure e le descrizioni in queste istruzioni d'uso non possono derivare pretese di nessun tipo. Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni dovuti:

- Alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso
- All'utilizzo non conforme alle disposizioni
- A riparazioni inadeguate
- A modifiche tecniche, modifiche dell'apparecchio
- All'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Non è consigliabile apportare modifiche dell'apparecchio, le quali non sono coperte da garanzia. Le traduzioni avvengono secondo scienza e coscienza. Non assumiamo alcuna responsabilità per errori nella traduzione, nemmeno in quei casi in cui la traduzione è stata effettuata da noi o su nostro incarico. Soltanto il testo originale in tedesco sarà vincolante.

## 14.4 Tutela dei diritti d'autore

Questo documento è coperto dalla tutela per i diritti d'autore.

La Braukmann GmbH si riserva tutti i diritti, anche quelli della riproduzione fotomeccanica, della riproduzione e diffusione mediante particolari procedure (per esempio mediante l'elaborazione dati, supporto dati e reti di dati) anche parziale.

Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche tecniche e nel contenuto.

## 15 Sicurezza

In questo capitolo riceverà importanti indicazioni sulla sicurezza nell'utilizzo dell'apparecchio. Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. Un utilizzo inadeguato può però provocare danni a persone e cose.

### 15.1 Utilizzo conforme alle disposizioni

Questo apparecchio è previsto solo per l'utilizzo in un ambiente domestico, al chiuso, per pesatura. Un altro utilizzo o un utilizzo che vada oltre a ciò è da considerarsi inadeguato.

#### **▲WARNING** Avviso

#### **Pericolo per un utilizzo non conforme alle disposizioni!**

Dall'apparecchio possono derivare pericoli, nel caso di un utilizzo non conforme alle disposizioni e/o nel caso di un utilizzo differente.

- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle disposizioni.
- ▶ Rispettare le procedure descritte in queste istruzioni d'uso.

Pretese di qualsiasi genere, per danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle disposizioni, sono escluse. L'utilizzo avviene a rischio esclusivo dell'operatore.



---

## 15.2 Indicazioni generali di sicurezza

### HINWEIS

### Indicazione

**Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:**

- ▶ Controlli prima dell'utilizzo, che l'apparecchio non presenti danni esterni. Non metta in funzione un apparecchio danneggiato.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini, con età superiore di 8 anni, nonché da persone con disabilità mentali, sensoriche o fisiche, solo se prima sono stati istruiti sul funzionamento sicuro e se capiscono i possibili pericoli esistenti.
- ▶ Non fare giocare i bambini con l'apparecchio.
- ▶ Non fare eseguire lavori di pulizia e manutenzione da bambini senza che questi siano sorvegliati.
- ▶ Riparazioni dovranno essere eseguiti soltanto da personale specializzato e qualificato, addestrato dal produttore. Con riparazioni inadeguate possono verificarsi pericoli per l'utilizzatore.
- ▶ Una riparazione dell'apparecchio durante il periodo di garanzia dovrà essere effettuata soltanto da un servizio Clienti autorizzato dal produttore, altrimenti decade ogni diritto di garanzia per danni che ne conseguono.
- ▶ Componenti difettosi dovranno essere sostituiti soltanto da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi vi è la garanzia, che i requisiti di sicurezza siano soddisfatti.
- ▶ Non lanciare o far cadere la bilancia, perché altrimenti può danneggiarsi.

## 16 Messa in funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla messa in funzione dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

### 16.1 Indicazioni di sicurezza

#### ▲ WARNUNG

#### Avviso

- ▶ Materiali d'imballaggio non dovranno essere utilizzati come giocattoli. Sussiste il pericolo di soffocamento.

### 16.2 Insieme della fornitura ed ispezione trasporto

La bilancia cucina Kitchen EcoMaster viene fornito standard con le seguenti componenti:

- Bilancia cucina Kitchen EcoMaster
- Istruzioni d'uso

### HINWEIS

### Indicazione

- ▶ Controlli che la fornitura sia completa e non presenti danni visibili.
- ▶ Segnali immediatamente al spedizioniere, all'assicurazione e al fornitore una fornitura incompleta o danni dovuti ad un imballaggio insufficiente o al trasporto.

### 16.3 Disimballaggio

Per il disimballaggio dell'apparecchio, proceda come segue: Estragga l'apparecchio dal cartone e tolga il materiale d'imballaggio, come descritto nel disegno.

## 16.4 Smaltimento dell'involucro



L'involucro protegge l'apparecchio da danni dovuti al trasporto. I materiali per l'imballaggio sono stati selezionati in considerazione dell'ambiente e della tecnica di smaltimento e sono quindi riciclabili.

Ricondurre l'imballaggio nel circuito materiali permette di risparmiare sulle materie prime e riduce la produzione di rifiuti. Smaltisca i materiali per l'imballaggio, che non sono più necessari, nei punti di raccolta presso le "aree ecologiche" per il sistema di riciclo.

### HINWEIS

#### Indicazione

- Conservi, se possibile, l'imballaggio originale durante il periodo di garanzia, per poter reimballare adeguatamente l'apparecchio, in caso di necessità.

## 16.5 Posizionamento

### 16.5.1 Requisiti del luogo di posizionamento

Per un funzionamento sicuro privo di errori dell'apparecchio, il punto di posizionamento dovrà soddisfare i seguenti presupposti:

- L'apparecchio deve essere posizionato su una superficie solida, piatta, orizzontale e resistente al calore, con una portata sufficiente per il bilancia da cucina ed il preparato da cuocere presumibilmente più pesante, che possa essere pesaturo.
- Non posizioni l'apparecchio in un ambiente caldo, bagnato o molto umido o nelle vicinanze di materiale infiammabile.

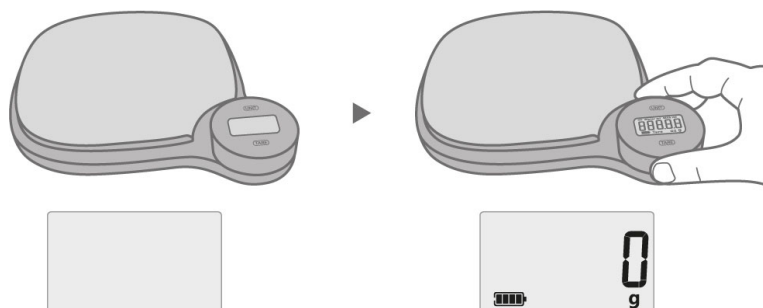
## 16.6 Targhetta di omologazione

La targhetta di omologazione con i dati di potenza, si trova sul lato posteriore dell'apparecchio.

## 17 Utilizzo e funzionamento

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sull'utilizzo dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

### 17.1 Alimentazione elettrica



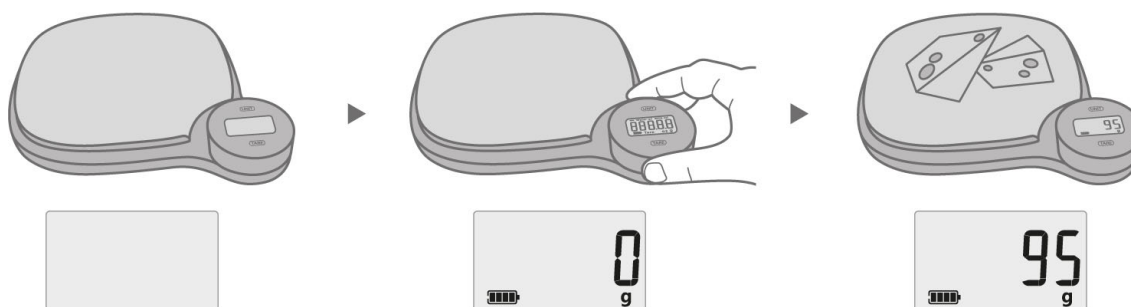
Ruotare il pomello in senso orario finché sul display appare 0; ciò significa che tramite tecnologia a dinamo il condensatore è completamente caricato.

### HINWEIS

#### Indicazione

- Ruotare il pomello in senso orario senza alcuna pressione, altrimenti l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

### 17.1.1 Pesatura

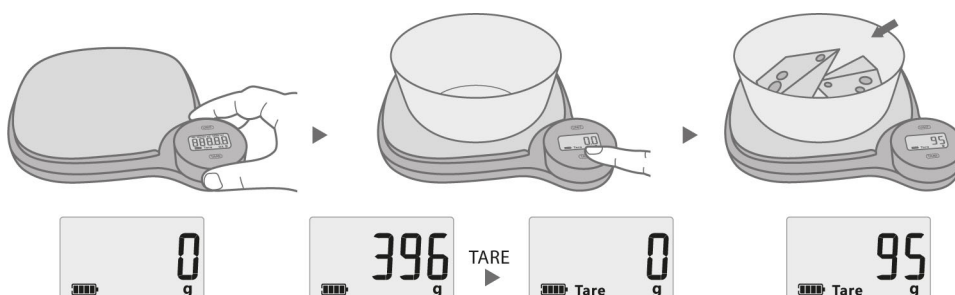


Appoggiare la bilancia su una superficie stabile e piana.

Ruotare il pomello in senso orario finché sul display appare 0.

Posizionare la merce da pesare sul piatto di pesatura e verrà indicato il suo peso.

### 17.1.2 Funzione TARE



Posizionare un contenitore qualsiasi sul piatto di pesatura. Sul display viene visualizzato il peso del contenitore.

Premere il tasto TARE, sul display viene visualizzato il valore "Zero".

In questo modo si azzerò il peso del contenitore, e a questo punto si può proseguire con la pesatura del contenuto del contenitore stesso. Togliere il contenitore, il display mostra il peso negativo per premere TARE; sul display viene visualizzato il valore "Zero" dopo 2 secondi.

## 17.2 Selezione delle unità di peso

Premere il tasto UNIT per cambiare le unità peso tra g, oz, Water ml, Milk ml.

## 17.3 Spegnimento

La bilancia si spegne automaticamente.

## 17.4 Segnalazioni d'errore



Indicatore di sovraccarico

In caso di sovraccarico della bilancia, sul display viene visualizzato il messaggio "EEEEEE".



Indicatore per carica debole del condensatore

La bilancia si spegne automaticamente dopo 30 secondi, quando sul display appare questa indicazione.

---

## 18 Pulizia e cura

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla pulizia e la cura dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare danni dovuti ad una erronea pulizia dell'apparecchio e per assicurare un funzionamento senza inconvenienti.

### 18.1 Indicazioni di sicurezza

#### **▲VORSICHT** Attenzione

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza, prima di procedere con la pulizia dell'apparecchio:

- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- ▶ Se penetra dell'umidità nell'apparecchio, possono danneggiarsi componenti elettriche.
- ▶ La bilancia dovrà essere pulita regolarmente e residui del composto da cuocere dovranno essere rimossi. Se la bilancia non viene mantenuto pulito, ci saranno effetti negativi per la durata dell'apparecchio. Le condizioni dell'apparecchio potranno risultare pericolose e comportare un'infestazione di funghi e di batteri.
- ▶ Non utilizzi detersivi aggressivi o abrasivi e non utilizzi solventi.
- ▶ Non utilizzi oggetti duri per grattare via i residui incrostati.

### 18.2 Pulizia

Non utilizzare detersivi chimici.

Utilizzare un panno umido per pulire la superficie della bilancia.

## 19 Smaltimento dell'apparecchio obsoleto

Apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti contengono spesso ancora materiali preziosi. Essi contengono però anche sostanze nocive, che erano necessarie per il loro funzionamento e la loro sicurezza. Questi possono nuocere alla salute umana o all'ambiente se vengono gettati tra i rifiuti non riciclabili o in caso di un trattamento errato. Per questo eviti assolutamente di gettare il suo apparecchio obsoleto nella spazzatura non riciclabile.



#### **HINWEIS** Indicazione

- ▶ Si serva dell'area ecologica realizzata nel suo comune di residenza, per la consegna ed il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici obsoleti. Si informi eventualmente presso il Suo comune, il Suo servizio di nettezza urbana o presso il suo rivenditore.
- ▶ Si assicuri, che il suo apparecchio obsoleto venga stoccato a prova di bambini, fino al momento della sua rimozione.

## 20 Garanzia

Per questo prodotto può contare su una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto per vizi relativi a errori di produzione o difetti del materiale. La nostra garanzia è valida per la Germania, l'Austria e l'Olanda. Per tutti gli altri Paesi la invitiamo a contattarci. È fatto salvo il suo diritto di avvalersi della garanzia ai sensi del §437 e seguenti del codice civile (BGB). Per l'esercizio dei diritti di garanzia previsti per legge lei

---

non dovrà sostenere alcun costo. La garanzia non copre i danni derivanti dal trattamento o dall'utilizzo non appropriato e vizi che influiscono in modo minimo sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio. Inoltre, sono esclusi dalla garanzia le parti soggette a usura, i danni dovuti al trasporto, nella misura in cui non siamo chiamati a risponderne, e i danni derivanti da riparazioni non da noi effettuate. Questo apparecchio è costruito ed è idoneo, anche dal punto di vista delle prestazioni, all'uso privato (domestico). L'utilizzo a scopo commerciale è contemplato ai termini di garanzia, se per entità è paragonabile all'utilizzo a scopo privato. Non è altrimenti destinato all'uso commerciale. Una volta accolto il reclamo, decideremo a nostra scelta se riparare l'apparecchio oppure sostituirlo. I vizi devono essere segnalati entro 14 giorni dalla consegna. Sono escluse ulteriori pretese. Per far valere il suo diritto a usufruire della garanzia, la invitiamo a contattarci prima di rispedire l'apparecchio (sempre con lo scontrino di acquisto). I nostri dati di contatto ("Garante") sono indicati all'inizio delle istruzioni d'uso.

(Garante) **Braukmann GmbH**

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de

Internet: [www.caso-design.de](http://www.caso-design.de)

## 21 Generalidades

Lea atentamente la información contenida en este manual para familiarizarse rápidamente con el aparato y poder utilizar sus funciones en toda su capacidad. Su aparato le servirá durante muchos años si lo trata y conserva adecuadamente. Le deseamos una gran satisfacción durante el uso.

### 21.1 Información acerca de este manual

El manual de instrucciones forma parte integrante del aparato y le proporciona instrucciones importantes para la puesta en marcha, la seguridad, el uso previsto y la conservación del aparato. El manual del usuario debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- la puesta en marcha,
  - resolución de fallos y/o
  - del aparato.
  - operación,
  - limpieza
- Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y facilítelo a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

---

## 21.2 Advertencias

En el presente manual se utilizan las siguientes advertencias:

### **▲GEFAHR** Peligro

**Una advertencia de este nivel de peligro designa una situación peligrosa.**

Si la situación peligrosa no se evita, puede causar la muerte o lesiones graves.

- ▶ Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves a personas.

### **▲WARNUNG** Advertencia

**Una advertencia de este nivel de peligro designa una posible situación peligrosa.**

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones graves.

- ▶ Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.

### **▲VORSICHT** Precaución

**Una advertencia de este nivel de peligro designa una posible situación peligrosa.**

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones de gravedad moderada a leve.

- ▶ Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.

### **HINWEIS** Nota

Esta indicación designa información adicional que facilitará el manejo de la máquina.

## 21.3 Limitación de responsabilidad

La información técnica contenida, datos e indicaciones contenidos en el presente manual para la instalación, operación y conservación se corresponden con los últimos avances técnicos en el momento de la impresión y se publican teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos hasta ese momento.

Por este motivo no nos hacemos responsables de las indicaciones, ilustraciones o descripciones contenidas en el presente manual del usuario.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por:

- desobedecimiento de las instrucciones
- uso indebido
- reparaciones indebidas
- modificaciones técnicas, modificaciones del aparato
- uso de piezas de repuesto no autorizadas

No se recomienda realizar modificaciones en el aparato y no están cubiertas por la garantía. Las traducciones se realizan a nuestro buen saber y entender. No nos hacemos responsables de ningún error de traducción, incluso si la traducción hubiera sido realizada por nosotros o por orden nuestra. Por tanto, sólo el texto original en alemán tendrá carácter vinculante.

---

## 21.4 Derechos de autor (copyright)

Esta documentación está protegida por los derechos de autor.

Braukmann GmbH se reserva todos los derechos, incluida la reproducción fotomecánica, la publicación y distribución mediante procedimientos especiales (p.ej. procesamiento de datos, soporte de datos y redes de datos), ya sea en su totalidad o en parte.

Válido salvo errores de contenido y modificaciones técnicas

## 22 Seguridad

En este capítulo obtendrá importantes instrucciones de seguridad sobre la manipulación del aparato. Este aparato cumple la normativa de seguridad vigente. No obstante, el uso indebido puede causar lesiones a personas y daños materiales.

### 22.1 Uso previsto

Este aparato está previsto únicamente para el uso doméstico en habitaciones cerradas, para pesar.

Cualquier otro uso distinto al aquí previsto se considera un uso indebido del aparato.

#### **▲ WARNUNG** Advertencia

**Peligro ante el uso no conforme a lo previsto.**

**El uso indebido del aparato o cualquier uso distinto al uso previsto puede entrañar peligro.**

- ▶ Utilice el aparato exclusivamente para su uso previsto
- ▶ Los procedimientos descritos en el manual de instrucciones deben obedecerse.

Queda excluida cualquier reclamación de garantía debido a daños derivados del uso no conforme a lo previsto. La responsabilidad recae exclusivamente en el usuario.

### 22.2 Instrucciones generales de seguridad

#### **HINWEIS** Nota

**Para una manipulación segura del aparato, observe las siguientes instrucciones generales de seguridad:**

- ▶ Antes de utilizar el aparato debe revisarlo para detectar posibles daños. Si el aparato presenta daños, no lo ponga en marcha.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de ocho años, así como por personas con discapacidad psicológica, sensorial o física si han sido instruidos en el uso seguro y son conscientes de los posibles peligros existentes.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- ▶ La reparación del aparato durante el período de garantía sólo debe ser realizada por el servicio técnico autorizado por el fabricante. De lo contrario, la garantía quedará anulada en caso de sufrir daños.

**HINWEIS****Nota**

- ▶ Los componentes defectuosos solo deben ser sustituidos por piezas de repuesto originales. Sólo en este tipo de componentes se asegura el cumplimiento de los requisitos de seguridad.
- ▶ No deje caer la escala no, puede ser dañado fácilmente.

## 23 Puesta en marcha

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la puesta en marcha del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

### 23.1 Instrucciones de seguridad

**▲WARNUNG****Advertencia**

**Al poner en marcha el aparato pueden producirse lesiones a personas o daños materiales. Tener en cuenta las precauciones indicadas, a fin de evitar peligros:**

- ▶ Los materiales de embalaje no deben utilizarse como juguetes. Peligro de asfixia.

### 23.2 Ámbito de suministro e inspección de transporte

El aparato para fuentes de asado incluye los siguientes componentes de fábrica:

- Escalar de cocina Kitchen EcoMaster
- Manual del usuario

**HINWEIS****Nota**

- ▶ Verifique la integridad del suministro y revíselo para detectar daños visibles.
- ▶ Si detectara cualquier falta o daños en el suministro debidos a un embalaje defectuoso o al transporte debe informar de inmediato al transportista, a la aseguradora y al proveedor.

### 23.3 Desembalaje

Para desembalar el aparato, sáquelo de la caja y retire el material de embalaje.

### 23.4 Eliminación del embalaje

El embalaje protege al aparato frente a daños ocasionados por el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables.



La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Por tanto, deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos de recogida "punto verde".

**HINWEIS****Nota**

- ▶ Si fuera posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía para poder embalar el aparato adecuadamente en caso de que requiera hacer uso de la garantía.



## 23.5 Colocación

### 23.5.1 Requisitos que debe reunir el lugar de montaje

Para garantizar el funcionamiento seguro y correcto del aparato, el lugar de colocación debe cumplir los siguientes requisitos:

- El aparato debe reposar en una superficie sólida, plana, horizontal con suficiente capacidad de carga para el aparato y el más pesado de los alimentos.
- No coloque el aparato en un lugar demasiado cálido, húmedo o con presencia de agua ni cerca de materiales inflamables.

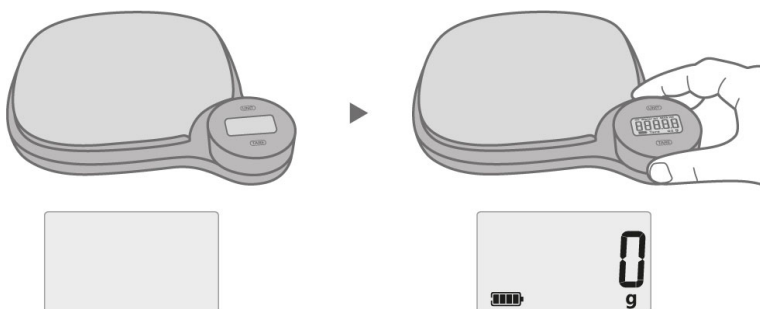
## 23.6 Placa de especificaciones

La placa de especificaciones con los datos de conexión y de potencia se encuentra en la parte trasera del aparato.

## 24 Operación y funcionamiento

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la operación y el funcionamiento del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

### 24.1 Alimentación de energía



Gire el selector a derechas hasta que en la pantalla se muestre la indicación 0 y, por tanto, el condensador esté cargado mediante la tecnología de dinamo.

**HINWEIS**

**Nota**

► Girar el botón a derechas sin

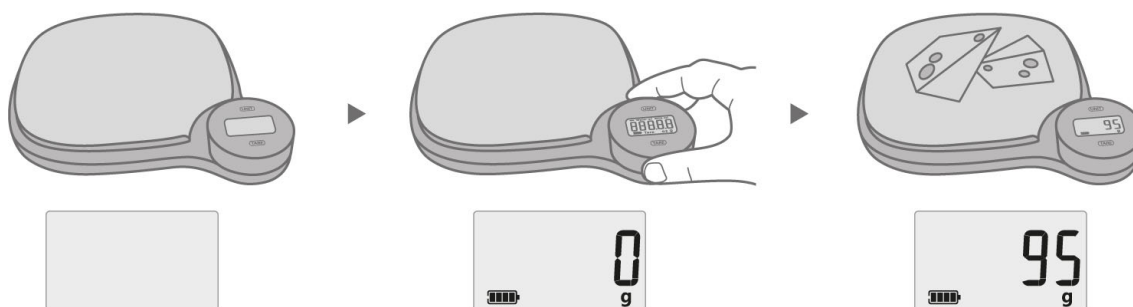
ejercer presión para no dañar el aparato.

### 24.2 Pesaje

Coloque la balanza sobre una superficie firme y nivelada.

Gire el selector a derechas hasta que en la pantalla se muestre la indicación 0.

Coloque el producto a pesar en la balanza y la peso correspondiente en la pantalla.



## 24.3 Tara



Colocar un recipiente en la bandeja de pesaje, la pantalla muestra el peso del contenedor. Pulse TARE, la pantalla a cero.

Así, el peso del contenedor eliminado y usted puede llegar a pesar el contenido del envase. Si retira el contenido, la balanza, el peso negativo, a continuación, pulse TARE y la pantalla durante 2 segundos a cero.

## 24.4 Cambio de la unidad de medida

Presione el botón UNIT para ajustar las unidades de peso de g, oz, Water ml, Milk ml viceversa.

## 24.5 Apagado

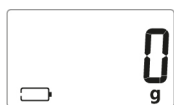
La báscula se apagará automáticamente después.

## 24.6 Mensajes de error

Indicador de sobrecarga



Si la balanza está muy ocupado, "EEEEEE" en la pantalla.



**Indicación de carga baja del condensador**

Si se muestra esta indicación, la balanza se apagará automáticamente en 30 segundos.

# 25 Limpieza y conservación

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la limpieza y la conservación del aparato. Tenga presentes las instrucciones y daños por limpieza incorrecta del aparato y asegúrese de que el aparato funciona sin errores.

## 25.1 Instrucciones de seguridad

### ▲VORSICHT Precaución

Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad antes de comenzar a limpiar el aparato:

- ▶ El aparato debe limpiarse periódicamente para eliminar los restos de alimentos cocinados. El aparato que no se mantenga limpio perjudicará la conservación del aparato y puede hacer peligrar el aparato.
- ▶ No sumerja el aparato en agua u otros líquidos y no poner en el lavavajillas.

## **▲VORSICHT** Precaución

- ▶ Si la humedad penetra en el aparato, sus componentes electrónicos pueden resultar dañados.
- ▶ No utilice limpiadores agresivos ni disolventes.
- ▶ No elimine la suciedad incrustada mediante la fuerza, utilizando objetos duros.

### **25.2 Limpieza**

- No utilice limpiadores químicos.
- Utilice un trapo húmedo para limpiar la superficie de la balanza.

## **26 Eliminación del aparato usado**

Los productos eléctricos y electrónicos usados contienen materiales reutilizables. No obstante, también contienen materiales nocivos, necesarios para su funcionamiento y seguridad.

En la basura doméstica, o ante la manipulación indebida, puede ponerse en peligro la salud humana y el medio ambiente. Por tanto, no debe depositar su aparato usado en ningún caso junto con la basura doméstica.



## **HINWEIS** Nota

- ▶ Utilice el puesto de recogida más cercano para devolver y reciclar los aparatos electrónicos usados. Infórmese, si fuera preciso, en su ayuntamiento, en el servicio de recogida de basura o en su distribuidor.
- ▶ Guarde su aparato usado, protegido frente al acceso de los niños, para su eliminación

## **27 Garantía**

Para este producto, ofrecemos a partir de la fecha de compra una garantía de 24 meses por defectos atribuibles a errores de fabricación o materiales. Nuestra garantía tiene validez en Alemania, Austria y los Países Bajos. Para todos los demás países, por favor contáctenos.

Sus derechos de garantía legales según el art. 437 ss. CC no se verán afectados. La reclamación de sus derechos legales por defectos no entraña costes para usted. La garantía no incluye daños causados por manejo o uso inadecuado del dispositivo, o defectos que solo afecten levemente la función o el valor del mismo. Además, quedan excluidos de la garantía las piezas de desgaste, los daños de transporte, en la medida en que no seamos responsables de ellos, así como los daños causados por reparaciones no realizadas por nosotros. En términos de rendimiento, este dispositivo está diseñado y concebido para uso no profesional (uso doméstico). Cualquier uso profesional solo está cubierto por la garantía en la medida en que sea equiparable a un uso no profesional. No está destinado a un uso profesional más amplio. En el caso de reclamaciones justificadas, a nuestra discreción, repararemos el dispositivo defectuoso o lo cambiaremos por uno nuevo. Los defectos evidentes deben comunicarse dentro de los 14 días posteriores a la entrega. Queda excluido cualquier otro tipo de reclamación.

---

Para hacer uso de su derecho de garantía, le rogamos que nos contacte antes de devolver el dispositivo (¡siempre con el comprobante de compra!). Encontrará nuestros datos de contacto ("garantes") al principio de estas instrucciones de uso.

(garantes) **Braukmann GmbH**

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: [kundenservice@caso-design.de](mailto:kundenservice@caso-design.de)

Internet: [www.caso-design.de](http://www.caso-design.de)

## 28 Общие положения

Спасибо за выбор кухонных весов Kitchen EcoMaster. Перед тем, как начать пользоваться прибором внимательно прочтите данное руководство, чтоб ознакомиться со всеми его функциями.

На следующих страницах вы научитесь правильно ухаживать за весами и безопасно использовать их с максимальной эффективностью долгие годы.

### 28.1 Использование настоящего руководства

Данное руководство содержит важную информацию о первичной настройке, безопасной эксплуатации, предполагаемом использовании, уходе и чистке весов.

Пожалуйста, храните настоящее руководство в надежном месте рядом с весами для большего удобства пользования.

### 28.2 Предупредительные указания

Пожалуйста, обратите особое внимание на предупреждения и уведомления, встречающиеся в настоящем руководстве:

**▲GEFAHR**

#### ОПАСНОСТЬ

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.**

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

**▲WARNUNG**

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.**

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

---

## **▲VORSICHT** ОСТОРОЖНО

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.**

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к легким или умеренно тяжелым травмам

► Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

## **HINWEIS** ПРИМЕЧАНИЕ

Примечание обозначает дополнительную информацию облегчающую обращение с прибором.

### **28.3 Ограничение ответственности**

Вся содержащаяся в данном Руководстве по эксплуатации техническая информация, данные и указания по установке, эксплуатации и уходу за прибором соответствуют актуальному уровню наших знаний на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания.

Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для заявления каких-либо претензий. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- Несоблюдения указаний, содержащихся в Руководстве по эксплуатации
- Использования прибора не по назначению
- Неквалифицированного ремонта
- Технических изменений, модификаций прибора
- Использования не разрешенных запчастей

Мы не рекомендуем осуществлять какие-либо модификации прибора, в случае модификаций гарантия становится недействительной.

Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только оригинальным немецким текстом.

### **28.4 Защита авторского права**

Данная документация защищена авторским правом.

Braukmann GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное.

Мы оставляем за собой право на внесение содержательных и технических изменений.

---

## 29 Безопасность

В этой главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором. Данный прибор соответствует установленным правилам техники безопасности. Однако ненадлежащая эксплуатация прибора может привести к травмам людей и причинению материального ущерба.

### 29.1 Использование по назначению

Данный прибор предназначен только для некоммерческого использования внутри помещений и в закрытых помещениях для взвешивания продуктов. Другое использование или использование, выходящее за рамки вышеуказанного, является использованием не по назначению.

#### **▲WARNING** Предупреждение

##### **Опасность вследствие использования не по назначению!**

Несоблюдение правил пользования прибора может привести к опасным последствиям.

- ▶ Используйте прибор только по назначению
- ▶ Соблюдайте принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Претензии и требования любого рода в связи с ущербом, причиненным вследствие использования прибора не по назначению, исключены.

Все риски несет пользователь.

### 29.2 Общие требования техники безопасности

#### **HINWEIS** Примечание

##### **Пожалуйста, соблюдайте следующие общие правила безопасности для безопасного обращения с прибором**

- ▶ Перед использованием проверяйте прибор на предмет видимых внешних повреждений. Если прибор поврежден, не используйте его.
- ▶ Детям запрещается играть с прибором.
- ▶ Чистка и техническое обслуживание прибора могут осуществляться детьми только под надзором.
- ▶ Детям в возрасте 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными умственными, сенсорными или физическими возможностями или с недостаточным опытом и/или знаниями разрешается использовать прибор только под контролем или если они были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают возможные риски.
- ▶ Ремонт прибора разрешено осуществлять только сервисным центрам, уполномоченным производителем. В ином случае гарантия на прибор в случае других повреждений будет аннулирована.
- ▶ Поврежденные компоненты можно заменять только оригинальными запчастями. Выполнение требований техники безопасности гарантировано только при использовании оригинальных запчастей.
- ▶ Не роняйте весы и не прыгайте на них. Это вызовет их повреждение.

---

## 30 Начало работы

В данной главе даны указания по безопасной распаковке прибора и по вводу его в эксплуатацию.

### 30.1 Информация по безопасной распаковке

#### **▲ WARNUNG** Предупреждение

- ▶ Упаковочные материалы не являются игрушками и должны быть утилизированы надлежащим образом. Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами, поскольку существует опасность удушья.

### 30.2 Объем поставки

Кухонные весы Kitchen EcoMaster поставляются в следующей комплектации:

- Кухонные весы Kitchen EcoMaster
- Руководство по эксплуатации

#### **HINWEIS** Примечание

- ▶ Проверьте товар на предмет его комплектности и любых видимых повреждений.
- ▶ В случае неполной поставки или повреждений вследствие ненадлежащей упаковки или транспортировки необходимо немедленно уведомить экспедитора и поставщика.

### 30.3 Распаковка

Аккуратно снимите с прибора картон и другие упаковочные материалы.

### 30.4 Утилизация упаковки



Caso верит в важность переработки и поэтому выбирает упаковочные материалы, которые не только защищают ваше устройство от повреждений во время транспортировки, но и могут быть переработаны для минимизации воздействия на окружающую среду.

Вторичное использование упаковки экономит сырьевые материалы и уменьшает образование отходов. Ненужные упаковочные материалы сдайте в пункт сбора системы вторичной переработки для правильной утилизации.

#### **HINWEIS** Примечание

- ▶ По возможности сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного срока, чтобы в случае заявления гарантийной претензии вновь упаковать прибор соответствующим образом для возврата.

## 30.5 Установка

### 30.5.1 Требования к месту установки:

Для безопасной и безотказной работы прибора место его установки должно отвечать следующим требованиям:

- Устройство должно быть установлено на твердой, плоской и горизонтальной поверхности с достаточной несущей способностью для весов и максимального веса продукта, который необходимо будет взвешивать.
- Не устанавливайте прибор в горячем, мокром либо очень влажном месте или вблизи легковоспламеняющихся материалов.

#### HINWEIS

### Заводская табличка

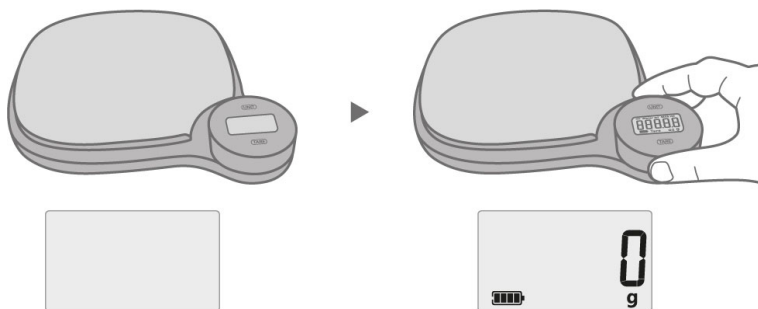
Паспортная заводская табличка с данными о производительности прибора может быть установлена на задней панели устройства.

## 31 Управление и эксплуатация

В данной главе содержатся важные замечания по эксплуатации устройства. Соблюдайте их, чтобы избежать опасностей и повреждений во время работы.

Поворачивайте регулятор по часовой стрелке до тех пор, пока на дисплее не появится значение 0.

После этого Вы можете зарядить прибор, используя генератор.

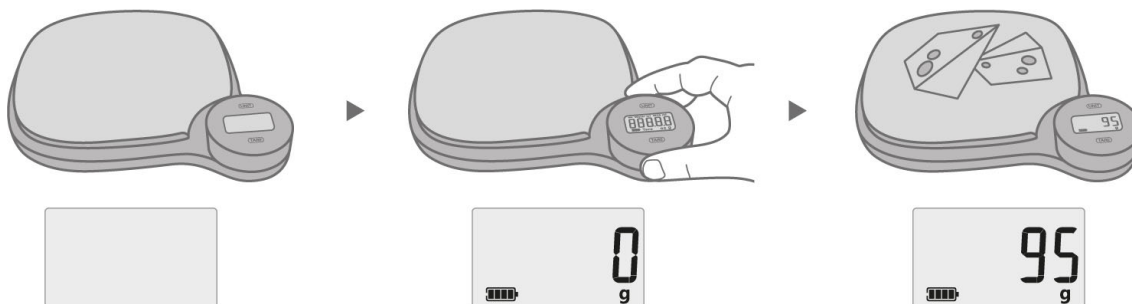


#### HINWEIS

### Примечание

- ▶ Поворачивайте регулятор только по часовой стрелке и без применения усилия во избежание повреждения прибора.

### 31.1 Взвешивание

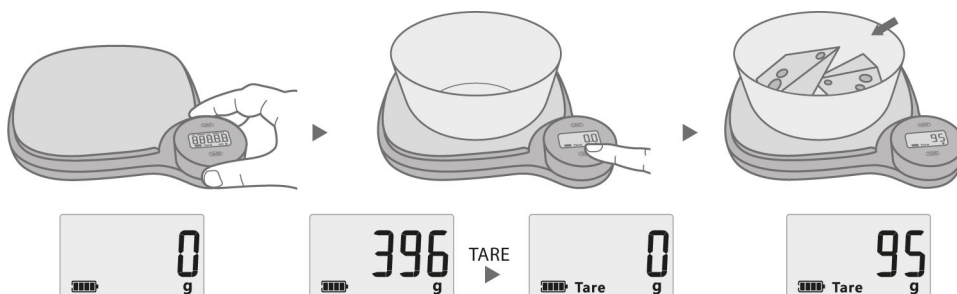


Поместите весы на твердую и ровную поверхность. Поворачивайте регулятор по часовой стрелке до тех пор, пока не увидите на дисплее значение 0. Поместите продукты на весы и их вес отобразится на дисплее.



## 31.2 Функция тары (Tare)

Поместите на весы пустую посуду. На дисплее отобразится вес этой посуды.



Тара (Tare), на дисплее отобразится значение 0, а вес посуды исчезнет.

Положите в посуду на весах продукты, которые Вы собираетесь взвешивать. На дисплее отобразится только вес продуктов. Снимите посуду, на весах отразится отрицательный вес. Нажмите на кнопку Тара (Tare) и через 2 секунды на дисплее снова отобразится значение 0.

## 31.3 Выбор меры веса

Нажимайте на кнопку Единица измерения (Unit), чтобы выбрать меру веса - граммы, унции, мл воды, мл молока.

## 31.4 Отключение

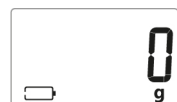
Весы отключаются автоматически.

## 31.5 Коды ошибок



### Индикатор перегрузки

Когда весы перегружены, на дисплее отображается код ошибки "EEEEEE".



### Низкий заряд батареи

Когда на индикаторе отображается это, это значит, что весы автоматически отключатся через 30 секунд.

## 32 Чистка и уход

В данной главе вы получите важные указания по очистке прибора и уходу за ним.

### 32.1 Информация по безопасности

#### **▲VORSICHT** Осторожно

Прежде чем приступить к очистке прибора, примите к сведению нижеприведенные указания по безопасности:

- Очищайте прибор после каждого использования. Невыполнение регулярной очистки прибора может привести к потенциальной неисправности, а также к рискам для безопасности и здоровья.

**▲VORSICHT****Осторожно**

- ▶ Никогда не погружайте прибор в воду или иную жидкость.
- ▶ Не помещайте прибор в посудомоечную машину для мытья и чистки.
- ▶ Попадание влаги внутрь корпуса прибора может привести к повреждению электронных компонентов. Пожалуйста, убедитесь, что в прибор не попадает влага.
- ▶ Не используйте твердые или абразивные чистящие средства.
- ▶ Не пытайтесь соскрести прилипшую высохшую грязь твердыми или абразивными инструментами.

**32.2 Чистка**

- Не используйте химикаты.
- Для очистки поверхности весов используйте влажную ткань.

**32.3 Утилизация отслужившего прибора**

В целях защиты окружающей среды важно правильно утилизировать отслужившие электронные приборы. Ни в коем случае не выбрасывайте свое старое устройство в одноразовые отходы.

**HINWEIS****Примечание**

- ▶ Пожалуйста, отнесите отслуживший прибор в ближайший центр переработки для безопасной утилизации.
- ▶ Убедитесь в том, что отслуживший прибор до утилизации хранится в недоступном для детей месте.

**33Гарантия**

Мы предоставляем на данный прибор гарантию сроком 24 месяца с момента покупки, которая распространяется на дефекты материалов и производственные дефекты. Данная гарантия действительна для таких стран как Германия, Австрия и Нидерланды. Для получения гарантии в других странах, пожалуйста, свяжитесь с нами. Ваши права гарантированы соответствии со ст. 437 и далее. При этом останется в силе Гражданский кодекс Германии (BGB). Вы бесплатно можете воспользоваться своими законными гарантийными правами. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного обращения или использования прибора, а также на неисправности, которые оказывают незначительное влияние на функции или стоимость прибора. Кроме того, гарантия не распространяется на детали, подверженные стандартному износу, на повреждения, возникшие при транспортировке (поскольку мы не несем за нее ответственности), а также повреждения, вызванные ремонтом, выполненным сторонними организациями. Данный прибор был разработан для некоммерческого (бытового) использования и его характеристики предназначены для удовлетворения соответствующих потребностей. Гарантийные обязательства распространяются на коммерческое использование прибора только в том случае, если оно сравнимо с домашним использованием. Данный прибор не предназначен

---

для любого иного коммерческого использования. В случае возникновения законных жалоб мы можем отремонтировать поврежденный прибор либо заменить его на аналогичный исправный прибор по нашему усмотрению. О явных дефектах и повреждениях следует сообщить нам в течение 14 дней с момента доставки товара. Любые дальнейшие претензии исключены. При предъявлении претензии по гарантии, пожалуйста, свяжитесь с нами, прежде чем вернуть товар (наличие чека, подтверждающего факт покупки, обязательно!). Наши контактные данные («Гарант») указаны в начале настоящего Руководства по эксплуатации.

(Гарант) **Браукманн ГмбХ (Braukmann GmbH)**

Райффайзенштрассе 9

D-59757 Арнсберг

Международная горячая линия сервисной службы:

Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: [kundenservice@caso-germany.de](mailto:kundenservice@caso-germany.de)

веб-сайт: [www.caso-germany.de](http://www.caso-germany.de)

## **34Algemeen**

Lees de hier vermelde informatie, zodat u snel vertrouwd raakt met uw apparaat en al zijn functies in volle omvang kunt gebruiken.

U heeft jaren lang plezier van uw keukenweegschaal Kitchen EcoMaster als u hem vakkundig behandelt en onderhoudt. Wij wensen u veel plezier met het gebruik.

### **34.1 Informatie over deze gebruiksaanwijzing**

Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van de Keukenweegschaal Kitchen EcoMaster (vanaf hier 'apparaat' genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname, de veiligheid, het doelgerichte gebruik en het onderhoud van het apparaat. De gebruiksaanwijzing moet altijd bij het apparaat voorhanden zijn en voor iedereen te lezen en te gebruiken die met de

- ingebruikname
- bediening
- oplossing van een storing en/of
- reiniging

van het apparaat belast is.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing en geef hem samen met het apparaat door aan een eventuele volgende eigenaar.

---

## 34.2 Waarschuwingsinstructies

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingsinstructies gebruikt:

### **▲GEFAHR** GEVAAR

**Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een dreigende, gevaarlijke situatie.** Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, leidt deze tot de dood of zware verwondingen.

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om het gevaar van dood of zware verwondingen bij personen te voorkomen.

### **▲WARNUNG** WAARSCHUWING

**Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.** Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot zware verwondingen leiden.

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

### **▲VORSICHT** VOORZICHTIG

**Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.** Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot lichte of matige verwondingen leiden.

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

### **HINWEIS** TIP

Een tip duidt op extra informatie, die de omgang met het apparaat lichter maakt.

## 34.3 Aansprakelijkheid

Alle in deze gebruiksaanwijzing aanwezige technische informatie, gegevens en instructies voor installatie, ingebruikname en onderhoud beantwoorden aan de laatste stand bij het in druk gaan en vinden plaats met inachtneming van onze tot nu toe opgedane ervaringen en kennis naar eer en geweten. Aan de informatie, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzingen kunnen geen rechten worden ontleend. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade op grond van:

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Ondeskundige reparaties
- Niet volgens de voorschriften geldend gebruik
- Technische veranderingen, modificaties van het apparaat
- Toepassing van niet goedgekeurde onderdelen

Modificaties van het apparaat worden niet aanbevolen en vallen niet onder de garantie.

Vertalingen worden naar beste weten uitgevoerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor vertaalfouten, ook niet in het geval dat de vertaling door ons of in opdracht van ons is gemaakt. Bindend blijft alleen de oorspronkelijke Duitse tekst.

---

## 34.4 Auteurswet

Dit documentatiemateriaal is auteursrechtelijk beschermd. Alle rechten, ook die van de fotomechanische reproductie, de verveelvoudiging en de verbreiding door bijzondere handelswijzen (bijvoorbeeld gegevensverwerking, informatiedragers en datanetwerken), ook ten dele, zijn de firma Braukmann GmbH voorbehouden. Inhoudelijke en technische veranderingen voorbehouden.

## 35 Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsinstructies betreffende de omgang met het apparaat. Dit apparaat beantwoordt aan de voorgeschreven veiligheidsvoorschriften. Een ondeskundig gebruik kan echter tot materiële schade en schade aan personen leiden.

### 35.1 Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen voor het gebruik in het huishouden in een gesloten ruimte ter

- Wiegen van levensmiddelen bestemd

Een ander of er van afwijkend gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

#### **▲ WARNUNG** WAARSCHUWING

##### **Gevaar door gebruik niet volgens de voorschriften!**

Bij onreglementair gebruik van het apparaat en/of gebruik op een andere wijze kunnen gevaren ontstaan.

- ▶ Het apparaat uitsluitend volgens de voorschriften gebruiken.
- ▶ De in deze gebruiksaanwijzing beschreven handelswijzen in acht nemen.

Aanspraken van welke aard dan ook wegens niet reglementair gebruik zijn uitgesloten. Het risico draagt alleen de gebruiker.

### 35.2 Algemene veiligheidsinstructies

#### **HINWEIS** TIP

##### **Houdt u zich voor een veilige omgang met het apparaat aan de volgende algemene veiligheidsinstructies:**

- ▶ Controleer het apparaat voor de ingebruikname op aan de buitenkant zichtbare schaden. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- ▶ Dit apparaat kan door kinderen vanaf acht jaar en door personen met een geestelijke, zintuiglijke of lichamelijke handicap worden gebruikt, als zij zijn onderwezen in het veilige gebruik en de mogelijke gevaren begrijpen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Reiniging en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- ▶ Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd vakpersoneel dat door de fabrikant is geschoold. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.

**HINWEIS****TIP**

- ▶ Een reparatie van het apparaat tijdens de garantieperiode mag alleen door een door de fabrikant geautoriseerde servicedienst uitgevoerd worden, anders vervalt bij een volgende schade de aanspraak op garantie.
- ▶ Defecte onderdelen mogen alleen tegen originele vervangende onderdelen omgewisseld worden. Alleen bij die onderdelen is gegarandeerd dat ze aan de veiligheidseisen voldoen.
- ▶ Laat de balans niet vallen, het kan gemakkelijk worden beschadigd.

## 36 Ingebruikname

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie omtrent de ingebruikname van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

### 36.1 Veiligheidsvoorschriften

**⚠️ WAARUNG****WAARSCHUWING**

**Bij de ingebruikneming van het apparaat kan materiële schade en letsel aan personen ontstaan!**

Neemt u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om de gevaren te voorkomen:

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed gebruikt worden. Er bestaat kans op verstikking.

### 36.2 Leveringsomvang en transportinspectie

Het apparaat wordt met de volgende onderdelen geleverd:

- Keukenweegschaal Kitchen EcoMaster
- Gebruiksaanwijzing

**HINWEIS****TIP**

- ▶ Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- ▶ Waarschuw de expediteur, de verzekering en de leverancier bij een onvolledige levering of bij beschadiging als gevolg van gebrekkige verpakking of als gevolg van het transport.

### 36.3 Uitpakken

Neem het apparaat uit de kartonnen doos en verwijder het verpakkingsmateriaal.

### 36.4 Verwijderen van de verpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn uitgezocht vanuit milieuvriendelijke en verwijderingstechnische gezichtspunten en daarom recyclebaar.

Het terugbrengen van de verpakking in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en verkleint de afvalhoop.

Lever niet meer benodigd verpakkingsmateriaal in bij een afvalbrengrstation, dat zorgdraagt voor de recycling.



#### HINWEIS

#### TIP

- Bewaar indien mogelijk het originele verpakkingsmateriaal gedurende de garantieperiode, zodat u het apparaat indien nodig weer volgens de voorschriften kunt inpakken.

## 36.5 Plaatsen

### 36.5.1 Eisen aan de plek van plaatsing

Voor een veilig en foutloos functioneren van het apparaat moet de plek waar het apparaat komt te staan aan de volgende eisen voldoen:

- Het apparaat moet neergezet worden op een vaste, vlakke, horizontale (waterpas) ondergrond met voldoende draagkracht voor het apparaat en het zwaarste gerecht.
- Kies de plek van plaatsing dusdanig dat kinderen hete oppervlakten van het apparaat niet kunnen aanraken.
- Plaatst u het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbare materialen.

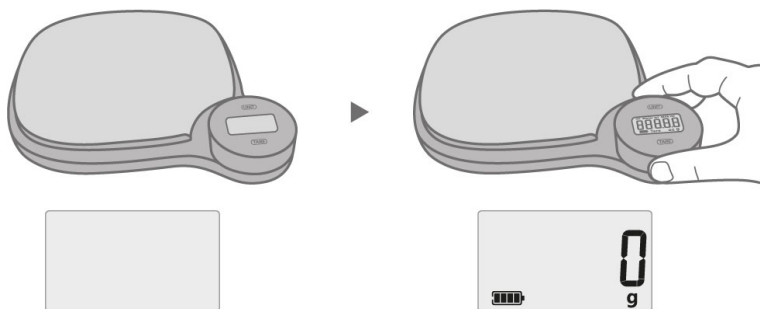
## 36.6 Typeplaatje

Het typeplaatje met de aansluit- en vermogensgegevens bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

## 37 Bedienung en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de bedienung van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

### 37.1 Stroomvoorziening



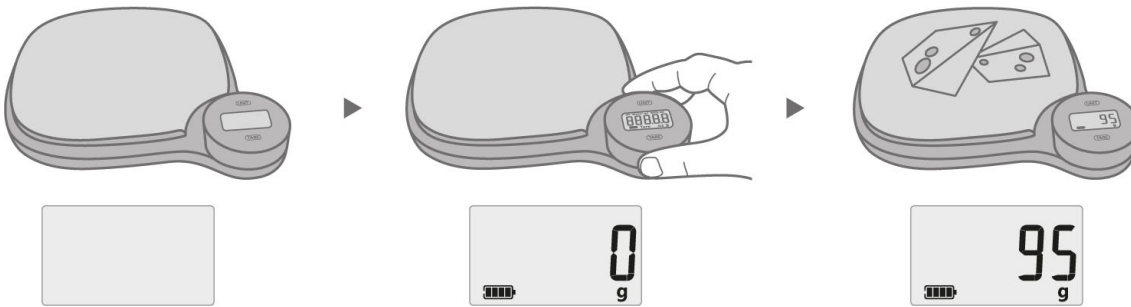
Draai de knop met de wijzers van de klok mee tot er 0 in het display verschijnt en de condensator door dynamotechnologie volledig is opgeladen.

#### HINWEIS

#### TIP

- Knop naar rechts draaien zonder te drukken, als u dit toch doet, kan het apparaat beschadigd raken.

## 37.2 Wegen

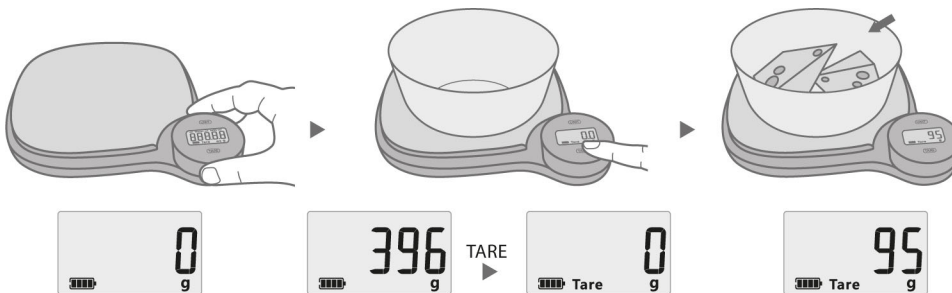


Plaats de weegschaal op een stevige, vlakke ondergrond.

Draai de knop met de wijzers van de klok mee tot er 0 in het display verschijnt.

Plaats het item dat moet worden gewogen op de schaal en de bijbehorende gewicht wordt weergegeven.

## 37.3 TARE-functie



Plaats een container op het weegvlak, het display toont het gewicht van de container. Druk op de toets TARE, op het display op nul. Dus het gewicht van de container verwijderd en u kunt weegt de inhoud van de container.

Als u de post te worden gewogen, de container, de negatieve gewicht, druk vervolgens op TARE en het display gedurende 2 seconden op nul.

## 38 Keue van gewichtseenheden

Druk op de toets UNIT om de gewichtseenheid om te schakelen tussen g, oz, Water ml, Milk ml.

### 38.1 Uitschakelen

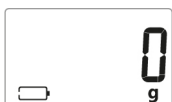
De weegschaal schakelt zichzelf automatisch uit.

### 38.2 Foutmeldingen



#### Overbelasting-indicator

Als de schaal is het erg druk, "EEEEEE" wordt weergegeven.



#### Weergave voor zwakke lading van de condensator

Bij deze weergave wordt de weegschaal automatisch na 10 seconden uitgeschakeld.



---

## 39 Reiniging en onderhoud

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t de reiniging en het onderhoud van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om beschadigingen door verkeerde reiniging van het apparaat te voorkomen en een storingvrij gebruik te waarborgen.

### 39.1 Veiligheidsvoorschriften

#### **▲ VORSICHT** VOORZICHTIG

Schenkt u eerst aandacht aan de volgende veiligheidsvoorschriften voordat u met de reiniging van het apparaat begint:

- ▶ Het apparaat moet regelmatig gereinigd worden en kookresten verwijderd. Een niet in een schone toestand verkerend apparaat heeft nadelige gevolgen voor de levensduur en kan leiden tot een gevaarlijke conditie van het apparaat.
- ▶ Het apparaat niet in water onderdompelen en niet in de vaatwasser zetten.
- ▶ Krab hardnekkig vuil niet af met harde voorwerpen.
- ▶ Als er vocht doordringt in het apparaat, kan elektronische componenten beschadigen.
- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen.

### 39.2 Reiniging

- Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen..
- Gebruik een vochtige doek om het oppervlak van de weegschaal te reinigen.

## 40 Afvoer van het oude apparaat

Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen, die voor hun functioneren en veiligheid noodzakelijk waren.

In het huishoudelijk afval of bij verkeerde behandeling kunnen deze stoffen de menselijke gezondheid en het milieu schade aanbrengen. Zet uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone huishoudelijk vuil.



#### **HINWEIS**

#### **TIP**

- ▶ Maak gebruik van de in uw woonplaats voorhanden zijnde inzamelplek voor teruggave en verwerking van oude elektrische en elektronische apparaten. Haal eventueel informatie bij uw gemeentehuis, de vuilnisophaaldienst of bij uw winkelier.
- ▶ Zorg ervoor dat uw oude apparaat tot het moment van transport op een kinderveilige plek wordt bewaard.

## 41 Garantie

Voor dit product geven wij beginnend op de koopdatum 24 maanden garantie voor gebreken die terug te voeren zijn op productie- of materiaalfouten. Onze garantie geldt voor Duitsland, Oostenrijk en Nederland. Neem voor alle andere landen a.u.b. contact met ons op. Uw wettelijke aanspraken op waarborg volgens §437 ff. BGB (= Duitse

Burgerlijk Wetboek) blijven hiervan onaangeroerd. De gebruikmaking van uw wettelijke rechten bij gebreken is voor u kosteloos. Niet in de garantie inbegrepen zijn schaden, die ontstaan zijn door een ondeskundige behandeling of inzet, evenals gebreken, die de functie of de waarde van het apparaat slechts weinig beïnvloeden. Verder zijn slijtageonderdelen, transportschaden, voor zover deze niet door ons te verantwoorden zijn, evenals schaden, die ontstaan zijn door niet door ons uitgevoerde reparaties, uitgesloten van de aanspraak op garantie. Dit apparaat is geconstrueerd voor het gebruik in de particuliere sfeer (huishoudelijk gebruik) en komt overeen met de te leveren prestaties. Een eventueel gebruik in de commerciële inzet valt alleen voor zover onder de garantie, als het in de omvang te vergelijken is met de belasting van een particulier gebruik. Het is niet bestemd voor een verdergaand, commercieel gebruik. Bij terechte klachten zullen wij het gebrekkige apparaat naar onze keuze repareren of omruilen voor een apparaat zonder gebreken. Open gebreken moeten binnen 14 dagen na de levering aangegeven worden. Andere aanspraken zijn uitgesloten. Neem voor het indienen van een aanspraak op garantie a.u.b. voor het terugzenden van het apparaat (altijd met bewijs van aankoop) contact met ons op. Onze contactgegevens („garantiegever“) vindt u aan het begin van deze bedieningshandleiding.

(garantiegever) **Braukmann GmbH**

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: [kundenservice@caso-germany.de](mailto:kundenservice@caso-germany.de)

Internet: [www.caso-germany.de](http://www.caso-germany.de)

## 42 Technical Data

Gerät	Küchenwaage
Device	Kitchen scale
Appareil	Balance de cuisine
Apparecchio	Bilancia cucina
Aparato	Escalar de cocina
Apparat	Köksvåg
Прибор	Кухонные весы
Apparaat	Keukenweegschaal
Name, Name, Nom, Denominación, Benämning, Модель, Nome	Kitchen EcoMaster
Artikel-Nr., Item No., N°. d'article, N. Articolo, Artikel-nr., Артикул	3267

Wiegebereich, Capacity, Capacité, Capacité, Vägningsområde, Диапазон взвешивания, Weegbereik	Max 5 kg (> 3 g), 11,02 lb (> 0,00662 lb), Макс. 5 кг (> 3г)
Außenabmessungen (B/H/T) Dimensions, Dimensions, Misure esterne, Dimensiones, Yttermått, Габариты (Ш/В/Д) Afmetingen,	195 x 30 x 185 mm, 195 x 30 x 185 мм
Nettogewicht , Net weight , Peso netto, Peso net, Nettovikt, Вес нетто	318 g, 318г

Stand: 04-05-2022